Организация Объединенных Наций S/PV.3574



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятидесятый год

3574-е заседание

Четверг, 7 сентября 1995 года, 16 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Фульчи	(Италия)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Ботсвана	г-н Нкгове
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Чешская Республика	г-н Спорыш
	Франция	г-н Мериме
	Германия	г-н Кауль
	Гондурас	г-н Рендон Барника
	Индонезия	г-н Вибисоно
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Ас-Самин
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Гомерсалл
	Соединенные Штаты Америки	г-н Гнем

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

Письмо Генерального секретаря от 25 августа 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1995/761)

95-85948.R

Заседание открывается в 16 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Письмо Генерального секретаря от 25 августа 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1995/761)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо от представителя Заира с просьбой о направлении ему приглашения для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Лукабу Хабужи Н'Зажи (Заир) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/1995/761, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 25 августа 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1995/771, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленного в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/1995/683, в котором содержится текст вербальной ноты Постоянного представительства Заира при Организации Объединенных Наций от 10 августа 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор в моем списке - представитель Заира, которому я и предоставляю слово.

Г-н Лукабу Хабужи Н'Зажи (Заир) (говорит по-французски): От имени Республики Заир я хотел бы выразить нашу признательность Постоянному представителю Индонезии за его руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце. Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью для того, чтобы поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в сентябре месяце. Я знаю Вас лично, и Ваши интеллектуальные, моральные и дипломатические качества являются залогом того, что Совет находится в хороших руках.

На рассмотрении Совета находится проект резолюции о создании Международной комиссии по расследованию утверждений о поставках оружия в приграничные районы соседних с Руандой стран. Я сослался на "утверждения". Моя страна - Республика Заир - на Конференции в Бужумбуре в феврале 1995 года искренне поддержала создание такой Комиссии по расследованию. Именно в ходе этой Конференции моя страна потребовала прекратить пагубные обвинения в адрес Заира со стороны некоторых сил в регионе. Для того чтобы положить конец таким обвинениям, Заир предложил, чтобы независимая комиссия рассмотрела их и установила истину.

Сейчас сентябрь. Предложение Заира было сделано в феврале. Кто-то скажет: "Лучше поздно, чем никогда". Однако как же долго нам пришлось ждать создания этой Комиссии. Некоторые страны региона чинили препятствия этому. Они не хотели создания Комиссии. Они не хотели, чтобы была установлена истина. Мы испытываем чувство удовлетворения в связи с тем, что сегодня Совет Безопасности, приняв проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении, сможет создать эту Комиссию.

Однако я хотел бы подчеркнуть, что Заиру нечего скрывать. Об этом свидетельствует тот факт, что на нашей территории проживает более двух миллионов граждан других стран. Что нам скрывать? Они участвуют в торговле. Разрешает ли Женевская конвенция 1951 года ведение беженцами торговли в стране, давшей им убежище?

Кое-кто из сидящих за этим столом, кто воспользовался гостеприимством Республики Заир и кто благодаря Заиру смог избежать расправы и - опять-таки благодаря Заиру - занимает должности в международных организациях от имени Республики Заир, сегодня бросает оскорбления в адрес Заира.

У нас есть поговорка: "Не плюй в колодец - пригодится воды напиться". Думаю, что моя мысль ясна, и надеюсь, что это принесет пользу тем, кто сегодня живет в лагерях, вне своей родины. Заир не выдворяет беженцев. Он позволяет им вернуться в свою страну. Что в этом плохого? Мы хотели бы напомнить Совету, что, более того, существуют положения, позволяющие нам предпринимать такие действия.

В заключение я хотел бы выразить признательность Республики Заир Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали за направление в наш регион Верховного комиссара по делам беженцев г-жи Огата. Она только что завершила свою миссию в регионе, и мы с нетерпением ждем ее доклада. Мы полагаем, что это сможет установить мир в нашем регионе, испытывающем трудности.

Заир граничит с девятью странами, половина из которых находится в состоянии вооруженного кризиса. Мы несем невероятное бремя, и мы надеемся, что Верховный комиссар по делам беженцев г-жа Огата незамедлительно представит свой доклад Генеральному секретарю для передачи на рассмотрение Совету Безопасности. Тогда мы вновь сможем ясно изложить намерения Заира в отношении ситуации с беженцами на нашей территории.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Заира за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, разрешите мне выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, что Вы руководите работой Совета в сентябре месяце. Вы можете быть уверены в том, что моя делегация будет продолжать оказывать Вам содействие. Позвольте мне также воспользоваться возможностью, чтобы выразить признательность моей делегации послу Нугрохо Виснумурти и делегации Индонезии за их умелое руководство работой Совета в августе месяце.

Предложение о создании Комиссии с целью проведения полного расследования утверждений о передаче оружия бывшим руандийским правительственным силам, а также усилия Генерального секретаря, направленные на созыв региональной конференции по безопасности, стабильности и развитию в районе Великих озер Центральной Африки, представляют собой совместные усилия, направленные на то, чтобы разрешить проблемы в этом районе на региональном уровне. Мы полагаем, что такой подход заслуживает внимания при условии, что мы осознаем, что проблемы как Руанды, так и Бурунди способны дестабилизировать весь субрегион.

Поэтому моя делегация поддержала обе эти инициативы в надежде на то, что они внесут ценный вклад в создание атмосферы доверия между странами региона.

Что касается представленного нам проекта резолюции, инициатором которого имела честь стать встреча представителей руководства государств - членов Движения неприсоединения, мы считаем, что в нем содержатся элементы, как технические, так и политические, которые требуются для эффективного выполнения Комиссией своих функций. Предложения в отношении методов работы и процедур Комиссии в целом отвечают характеру такого органа как беспристрастного образования. Однако мы должны быть уверены в том, что в ней будут представлены все государства региона, если мы хотим, чтобы она достигла желаемых целей. Поэтому мы считаем, что Генеральный секретарь должен продолжать свои консультации, с тем чтобы

убедить все государства региона в желательности этой идеи.

Мы призываем все заинтересованные государства сотрудничать в полной мере с Комиссией. По сути, этот процесс консультаций мог бы стать частью мандата нового посланника Генерального секретаря, посла Луиса Хесуса, которому предстоит организовать региональную конференцию, поскольку мы рассматриваем обе стороны как дополняющие друг друга.

Позвольте мне в заключение выразить надежду на то, что Комиссия подойдет в выполнению своей задачи оперативно и деловым образом. Мы надеемся получить ее заключения в ближайшем времени.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Нигерии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Нкгове (Ботсвана) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в сентябре месяце. Я хочу заверить Вас в готовности делегации Ботсваны к сотрудничеству. Я хотел бы также поблагодарить посла Индонезии Виснумурти за то, как превосходно он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Проект резолюции, который содержится в документе S/1995/771, представлен сегодня Совету в основном из-за сообщений о нарушениях резолюции 918 (1994) Совета Безопасности от 17 мая 1994 года, в соответствии с которой было наложено эмбарго на поставки оружия Руанде. Поставки оружия и соответствующих военных материалов бывшим руандийским правительственным силам серьезным образом подрывают стабильность и национальное примирение в Руанде и представляют собой значительную угрозу миру и безопасности в районе Великих озер.

Совет не впервые рассматривает вопрос о поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам. Рассматривалась возможность размещения военных наблюдателей на аэродромах и на других транспортных узлах в пунктах пересечения границы и вокруг них в соседних государствах. Итог этого предложения сейчас широко известен. Создание Международной комиссии по расследованию, возможно, является последней надеждой Совета в его усилиях положить конец этим поставкам оружия. Поэтому в этой связи трудно переоценить значение и актуальность работы Комиссии и ее вклад в обеспечение мира и безопасности в районе Великих озер.

Успех Комиссии зависит от сотрудничества со всеми заинтересованными сторонами в субрегионе и за его пределами, как отражено в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции. В равной мере важно сотрудничество со стороны всех государств. В пункте 3 постановляющей части содержится призыв к государствам систематизировать соответствующую информацию и представить ее Комиссии. В пункте 7 постановляющей части содержится призыв ко всем государствам сотрудничать с Комиссией в деле облегчения ее расследований. Ясно, что международному сообществу предстоит сыграть определенную роль в обеспечении успеха работы Комиссии.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Ботсваны за любезные слова в мой адрес.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего моя делегация хотела бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в сентябре месяце. Ваш опыт и руководство, несомненно, будут способствовать нашей работе в Совете Безопасности. Моя делегация заверяет Вас в готовности к полному сотрудничеству с Вами в выполнении Ваших задач.

Моя делегация хотела бы также выразить благодарность Вам и другим делегациям за любезные слова в адрес посла Нугрохо Виснумурти, и я заверяю Вас, что передам ему эти теплые слова.

Делегация Индонезии хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его информативный доклад о положении в Руанде (S/1995/678) от 8 августа 1995 года и за его последующее письмо от 25 августа 1995 года, в котором содержатся рекомендации по созданию Международной комиссии по расследованию для рассмотрения утверждений о незаконных поставках оружия в район Великих озер в Центральной Африке.

Мы глубоко обеспокоены недавними утверждениями о продаже и поставках оружия и соответствующих военных материалов бывшим руандийским правительственным силам. Мы считаем, что бесконтрольное распространение оружия в районе Великих озер в Центральной Африке является значительным источником дестабилизации. Поэтому мы убеждены в том, что это положение надо улучшить, с тем чтобы создать атмосферу, способствующую миру, стабильности и развитию в регионе. Моя делегация считает, что данный проект резолюции может сдержать группировки, которые стремятся дальнейшим образом дестабилизировать и без того неустойчивую и шаткую обстановку в Руанде и во всем районе Великих озер в Центральной Африке.

Мы в особенности благодарны за усилия правительства Заира, которое первоначально предложило эту Комиссию и подчеркнуло ее безотлагательную необходимость для содействия региональной стабильности. Эта предложенная Комиссия с целью предоставить Организации Объединенных Наций полномочия по расследованию утверждений о незаконных поставках оружия символизирует политическую волю Заира внести вклад в мирный процесс в регионе. Поэтому моя делегация считает, что Комиссия должна установить тесное сотрудничество со странами района Великих озер в Центральной Африке, с тем чтобы обеспечить успешное осуществление ее мандата.

Моя делегация уверена в том, что окончание жестоких военных действий и бойни, выпавших на долю Руанды в течение значительной части этого века, можно обеспечить самым эффективным способом на основе политических средств, подчеркивающих мирные решения с учетом региональных аспектов вопросов, которые стоят перед Руандой и отражаются на ее внутренней и внешней безопасности. Мы уверены в том, что эта предложенная Комиссия создаст хорошую структуру для диагностики и урегулирования нынешнего конфликта.

Ситуация в Руанде и, в более широком контексте, в районе Великих озер представляет собой концентрированное выражение задач, которые стоят перед Советом при подходе к политической, социальной и экономической взаимозависимости мира эпохи, пришедшей на смену "холодной войне". То есть мы сталкиваемся в универсальном масштабе с конвульсивным объединением людей чрез племенные, расовые, лингвистические, религиозные и национальные границы. Недавние кризисы в Боснии, Бурунди и Руанде эффективно напоминают о необходимости разрабатывать жизнеспособные структуры безопасности на основе принципов суверенитета и территориальной целостности - принципов, которые мы все поддерживаем. Оправдание такой аргументации можно экстраполировать из того факта, что за последние 45 лет развивающийся мир пережил 145 войн, в которых было убито свыше 40 миллионов человек.

Мы глубоко осознаем последствия перемен к худшему и разочарование всех тех, кто занимается разрешением кажущихся неразрешимыми проблем в Руанде. Кроме того, мы понимаем озабоченность, выражаемую соответствующими правительствами в регионе в их стремлении противостоять этому кризису. В этой связи моя делегация считает, что соответствующие резолюции, принятые ранее Советом, позволили достичь прогресса в урегулировании проблем, связанных с беженцами, вооружениями, гуманитарными потребностями, зонами безопасности и формированием судебных учреждений.

Перед нами открываются прекрасные возможности укрепить прогресс, достигнутый на сегодняшний день между правительством Руанды и Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) в попытках задействовать Бурунди, Руанду и Заир в осуществлении совместного военного патрулирования их общих границ. Однако предстоит решить немало проблем, поскольку Руанда стремится достичь своей цели - добиться национального примирения, восстановления страны и обеспечения национальной безопасности. Мы верим в то, что Совет будет и впредь нести ответственность и действовать безотлагательно и оперативно в данном вопросе.

Моя делегация будет голосовать за проект резолюции о создании такой Комиссии. Ее создание необходимо для расследования утверждений о нарушениях резолюций 918 (1994), 997 (1995) и 1011 (1995), которые, в частности, касаются продажи и поставок оружия бывшим руандийским правительственным силам. Мы чтим принципы суверенитета и территориальной целостности и

верим в то, что Комиссия осознает святость этих идеалов, приступая к осуществлению своего мандата.

Мы надеемся, что выводы Комиссии устранят ту двусмысленность, которая существует сейчас вокруг этих вопросов, и внесут свой вклад в реализацию устремлений Руанды к достижению национального примирения, стабильности, мира и процветания.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Индонезии за любезные слова в мой адрес.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на важный пост Председателя Совета Безопасности. Я убежден в том, что с присущими Вам мудростью, опытом и замечательными способностями Вы сможете обеспечить в ходе Вашего руководства работой Совета достижение им успешных результатов в текущем месяце. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Вашего предшественника Его Превосходительство посла Виснумурти, Индонезия, за успешное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Комиссия по расследованию создается с целью расследования случаев поставок оружия членам бывших руандийских правительственных сил, с тем чтобы принять эффективные меры по проверке этих поставок, создавая тем самым условия для обеспечения социальной стабильности в Руанде. Как подчеркнул Генеральный секретарь, создание Комиссии явится одним из важных средств предотвращения возобновления конфликта в регионе. Исходя из своей последовательной поддержки мирного процесса в Руанде, китайская делегация будет голосовать за находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции.

Мы надеемся на то, что Комиссия будет в полной мере сотрудничать с заинтересованными странами, ибо лишь при наличии их готовности к сотрудничеству и их поддержки она сможет осуществить свой мандат. При этом мы надеемся, что Комиссия, осуществляя свои полномочия, будет уважать суверенитет этих стран и что не будет иметь место вмешательство в их внутренние дела. Мы считаем, что принятие данного проекта резолюции будет содействовать в дальнейшем обеспечению мира и стабильности в Руанде и поможет руандийскому народу как можно скорее достичь национального примирения и начать жить и работать в условиях мира и благоденствия.

Укрепление дружественных отношений со всеми африканскими странами является важным элементом внешней политики Китая. Китай поддерживает африканские народы в их усилиях по поддержанию мира и стабильности. Мы глубоко сочувствуем африканскому континенту, раздираемому конфликтами в эпоху после окончания "холодной войны", и его населению, страдающему в результате этих конфликтов. Мы надеемся, что международное сообщество будет и впредь принимать меры по оказанию помощи правительству и народу Руанды в преодолении нынешних трудностей, с тем чтобы они смогли вновь обрести мир и стабильность в самое ближайшее время.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за любезные слова в мой адрес.

Поскольку список представителей, пожелавших выступить перед голосованием, исчерпан, я поставлю сейчас проект резолюции S/1995/771 на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Китай, Нигерия, Оман, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чешская Республика

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1013 (1995).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить после проведения голосования.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Делегация Франции хотела бы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности, и мы от всей

души хотели бы поблагодарить Его Превосходительство посла Индонезии за то, как он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Правительство Заира в вербальной ноте от 10 августа 1995 года, направленной на имя Председателя Совета, предложило создать под эгидой Организации Объединенных Наций Международную комиссию по расследованию, которая была бы уполномочена провести тщательное расследование сообщений, касающихся поставок оружия бывшим руандийским правительственным силам в районе Великих озер в Центральной Африке. Власти в Киншасе заявили также о своей готовности оказывать помощь и всяческое необходимое содействие такой Комиссии в осуществлении ее мандата.

Правительство Франции приветствует тот факт, что инициатива Заира привела сегодня к принятию Советом Безопасности резолюции о создании этой Комиссии.

После принятия резолюции 918 (1994) поступило немало сообщений относительно помощи, которую продолжали получать бывшие руандийские правительственные войска. Эти сообщения во многом способствовали сохранению в Центральной Африке атмосферы недоверия, которой отчасти объясняются трудности, с которыми сталкивается сегодня международное сообщество в деле восстановления мира и достижении национального примирения в Руанде, и в более широком контексте - в районе Великих озер.

В этой связи назрела настоятельная необходимость в создании Комиссии, мандат которой заключался бы в том, чтобы провести окончательное расследование многочисленных обвинений, которые продолжают омрачать отношения между странами в этом регионе. Мы надеемся - и текст резолюции дает нам на сей счет гарантии, - что Комиссия проведет расследование оперативно и беспристрастно.

Мы ожидаем также, что Комиссия сможет на основе фактов, которые она соберет, вынести рекомендации относительно конкретных мер, нацеленных на то, чтобы положить конец незаконным потокам оружия в субрегионе.

Вне всякого сомнения, мое правительство изъявляет готовность в полной мере сотрудничать с Международной комиссией по расследованию.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за адресованные мне поздравления.

Г-н Гнем (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): На этом первом, г-н Председатель, заседании Совета под Вашим руководством позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета. Мы искренне надеемся на тесное сотрудничество с Вами в тех важных вопросах, которые будут вставать перед Советом в ходе текущего месяца.

Позвольте мне также воспользоваться случаем для того, чтобы поблагодарить посла Индонезии г-на Виснумурти за его выдающуюся работу в прошлом месяце. Как показывает опыт, август для этого Совета оказался отнюдь не отпускным сезоном. Нам, несомненно, повезло в том, что в прошлом месяце мы пользовались в своей работе его мудрым руководством.

Сегодня мы одобрили создание Комиссии по расследованию для установления фактов, связанных со смертоносным потоком вооружений и других военных материалов, поставляемых бывшим руандийским вооруженным силам. Эта Комиссия определит, в самом ли деле торговцы оружием разжигают огонь гражданской войны.

Комиссия экспертов, назначенная для расследования руандийского геноцида, заключила, что бывшие руандийские лидеры должны быть преданы суду и осуждены за геноцид и преступления против человечества, и с этой целью Совет Безопасности своей резолюцией 955 (1994), принятой в ноябре 1994 года, учредил Международный уголовный трибунал для Руанды для того, чтобы предать их и других преступников суду.

Теперь же создается впечатление, что те же самые международные преступники вооружаются вновь, набирают и переобучают свои вооруженные силы с помощью тех находящихся за пределами Руанды лиц, которые стремятся пренебречь международным запретом, установленным резолюциями Совета Безопасности.

Резолюциями 918 (1994) и 997 (1995) Совет Безопасности установил эмбарго на все поставки вооружений, предназначенных для использования в Руанде. Резолюция 1011 (1995) временно приостановила действие эмбарго на поставки оружия новому руандийскому правительству, но сохранила эмбарго на поставки оружия бывшим руандийским вооруженным силам. Одобряя сегодняшнюю резолюцию, Совет Безопасности предпринимает шаги, необходимые для укрепления этого эмбарго на поставки вооружений.

Когда правительство Заира впервые выдвинуло идею создания Комиссии для расследования поставок вооружений бывшим руандийским вооруженным силам, мое правительство приветствовало эту концепцию. Мы осознаем те трудности, с которыми приходится сталкиваться правительству и народу Заира в связи с притоком сотен тысяч беженцев. Даже при направлении туда громадных объемов гуманитарной помощи, в этом обездоленном районе постоянно возрастает соперничество за и без того скудные ресурсы, что ведет к политической нестабильности. Мы сожалеем о принятом в прошлом месяце правительством Заира решении о насильственной репатриации беженцев, и мы верим, что оно не станет возвращаться к подобным крайним мерам. Мы воздаем ему должное за выдвижение инициативы о создании Международной комиссии по расследованию, решение о котором мы приняли сегодня.

Предложение Заира стало важным шагом в выработке принятой сегодня резолюции, которая, мы считаем, внесет значительный вклад в усилия по поддержанию мира в Центральной Африке и созданию благоприятных условий для добровольного и безопасного возвращения беженцев с полным достоинством. Мы особенно рады тому, что данная резолюция наделяет Комиссию полномочиями посещать любые места с целью сбора свидетельств о возможных поставах оружия и военной подготовке. Мы считаем, что Комиссия должна проводить опросы и разместить наблюдателей на аэродромах и пограничных контрольно-пропускных пунктах близ руандийских лагерей в Заире и Танзании - местах, где незаконные поставки наиболее вероятны. Они также должны расследовать заявления о подозрительной деятельности в предполагаемых военных лагерях бывших руандийских вооруженных сил и вокруг них.

Члены Комиссии должны раскинуть свою сеть очень широко с полной решимостью определить любое лицо или группу людей, занимающихся незаконными поставками оружия. Мы с нетерпением будем ожидать доклада Комиссии в декабре.

Приток незаконного оружия в руки бывших руандийских вооруженных сил способен сильно подорвать неустойчивую стабильность и хрупкий мир в регионе и свести на нет усилия всех тех, кто столь упорно трудится на благо улучшения политической, экономической и гуманитарной ситуации. Регион пробуждается от кошмара смерти и жестокости. Мы должны обеспечить то, чтобы этот кошмар никогда больше не повторился.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Кауль (Германия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить Вам поздравления нашей делегации по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета в сентябре месяце. Моя делегация готова тесно сотрудничать с Вами в течение всего периода Вашего пребывания на этом посту. Я хотел бы также выразить благодарность и признательность своей делегации послу Виснумурти за его убедительное руководство и весьма эффективное ведение дел Совета в августе.

Германия принимает активное участие во всех усилиях, направленных на укрепление мира и безопасности в самой Руанде и вокруг нее и в районе Великих озер в целом. Следуя нашей активной и интенсивной заинтересованности в данном вопросе непосредственно с того момента, как в прошлом году в Руанде разразился кризис, в июле нынешнего года министр иностранных дел г-н Кинкель посетил данный субрегион. Однако проблемы в этом субрегионе никоим образом не урегулированы, и там, к сожалению, продолжает царить нестабильность.

Моя делегация проголосовала в поддержку только что принятой нами резолюции 1013 (1995), так как мы считаем, что Международная комиссия по расследованию для выяснения фактов по поводу якобы имеющих место поставках вооружений в районе Великих озер бывшим руандийским

правительственным вооруженным силам может внести ценный вклад в достижение региональной стабильности. Во-первых, она будет способствовать обузданию незаконного оборота вооружений в субрегионе. Во-вторых, она привнесет стабильность в заинтересованные страны посредством установления ясности и истины по поводу существующих заявлений. В-третьих, она будет способствовать укреплению сотрудничества между странами региона.

Данная резолюция основана на рекомендациях, вынесенных Генеральным секретарем, за которые мы ему весьма признательны. К созданию такой Комиссии призывало, в частности, правительство Заира. В этой связи мы ожидаем, что власти Заира и других стран региона будут тесно сотрудничать с членами Комиссии и всесторонне поддерживать их работу.

Мы надеемся, что создание этой Комиссии станет важным шагом на пути к стабилизации обстановки в районе Великих озер. За ним должны последовать и другие. В этой связи мы приветствуем, в частности, назначение Специального посланника Генерального секретаря для проведения работы по подготовке и созыву региональной конференции. Такая конференция окажет странам субрегиона содействие в достижении прочной стабильности. Германия готова помочь им в их усилиях.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Германии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Гомерсалл (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить посла Виснумурти и его делегацию за мудрое и эффективное руководство работой Совета Безопасности в августе, а также хотела бы заверить Вас, г-н Председатель, в нашем полном сотрудничестве с целью оказания Вам содействия в выполнении Ваших обязанностей в этом месяце в Совете, которому Вы всегда уделяли исключительное внимание.

Моя делегация решительно поддерживает рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его письме от 25 августа 1995 года, и с удовлетворением отмечает, что Совет единодушно принял представленный на его рассмотрение проект резолюции о создании Международной комиссии по расследованию утверждений о поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам в регионе. Широкое распространение получило беспокойство в отношении продолжающихся утверждений о том, что оружие и военные материалы по-прежнему попадают в руки этих сил и военных формирований в лагерях. Соединенное Королевство разделяет такое беспокойство, поскольку мы считаем, что деятельность этих элементов представляет собой реальную угрозу безопасности и стабильности Руанды, Бурунди и районе Великих озер в целом.

Добровольное и безопасное возвращение беженцев в Руанду является важным условием долгосрочной стабильности в этой стране. Однако запугивание беженцев со стороны вооруженных формирований в лагерях удерживает их от добровольного возвращения. Поэтому необходимо избавиться от власти этих военных формирований и ускорить усилия по созданию в Руанде условий, которые поощряли бы беженцев к возвращению на родину.

Поэтому мы надеемся, что Комиссии удастся составить четкую картину того, действительно ли оружие и соответствующие военные материалы попадают в руки этих экстремистских элементов. Ее выводы создадут объективную основу для рассмотрения возможных мер по совершенствованию контроля за выполнением эмбарго на поставки оружия, принятого согласно резолюции 918 (1994) Совета Безопасности и последующих резолюций, а также обеспечения его выполнения. Мы настоятельно призываем все государства полностью выполнять требования, содержащиеся в этих резолюциях.

Страны региона, которые приняли у себя большое число беженцев из Руанды, а также из Бурунди, несут огромное бремя. Мы понимаем многочисленные проблемы, которые встали перед ними в результате такой ситуации. Однако и в их интересах, чтобы они сотрудничали с Комиссией в деле обеспечения того, чтобы оружие и соответствующие военные материалы, способные дестабилизировать положение в их собственных странах, а также в Руанде, не попадали в руки экстремистов в лагерях в нарушение резолюций Совета. Поэтому мы призываем все государства региона всецело сотрудничать с Комиссией.

Мы не должны также упускать из вида более широкую картину. В этой связи мы приветствуем письмо Генерального секретаря от 29 августа 1995 года о положении в районе Великих озер. Это письмо четко определяет основные трудности. Мы разделяем беспокойство Генерального секретаря и подчеркиваем необходимость скоординированного и эффективного отклика со стороны международного сообщества. В этом контексте мы приветствуем и поддерживаем инициативы, предпринимаемые Генеральным секретарем.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Г-н Председатель, на этом первом официальном заседании Совета Безопасности в сентябре мне доставляет искреннее удовольствие приветствовать Вас на посту Председателя Совета Безопасности и пожелать Вам успехов. Я также хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику Постоянному представителю Индонезии послу Виснумурти за умелое руководство деятельностью Совета в августе.

Делегация Российской Федерации уже не раз высказывала серьезную озабоченность в связи с взрывоопасной ситуацией в субрегионе Великих озер в Центральной Африке. Сложившаяся там напряженная обстановка, вызванная обострением политических и этнических проблем, в значительной мере усугубляется неконтролируемым распространением оружия среди гражданских лиц и беженцев, что создает реальную угрозу миру и стабильности для всех стран этого региона. Особую тревогу вызывают сообщения о поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам в нарушение эмбарго, введенного резолюциями Совета Безопасности 918 (1994) и 1011 (1995).

Российская делегация твердо убеждена, что задачи обеспечения безопасности, мира и стабильности в Руанде и во всем регионе могут быть реализованы лишь на путях взвешенного комплексного подхода. Его составной частью, на наш взгляд, должно стать установление прочного заслона на пути незаконного распространения оружия, приток которого способен вызвать новый цикл кровавого насилия и братоубийственной войны в Руанде со всеми разрушительными последствиями для народов этого района.

Исходя из этого, мы проголосовали за только что принятую резолюцию вместе со всеми другими членами Совета. Резолюция адекватно отражает создавшуюся ситуацию, носит сбалансированный, взвешенный характер. Мы уверены в том, что создание Международной комиссии по проведению расследования утверждений о поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам станет существенным вкладом в предотвращение возобновления конфликта в регионе. Важно, чтобы эта Комиссия как можно скорее приступила к выполнению возложенного на нее мандата. Очевидно, что успех деятельности Комиссии будет во многом зависеть от сотрудничества и поддержки со стороны правительств заинтересованных стран региона, и мы призывает их предоставить Комиссии всю необходимую помощь и содействие.

Рассчитываем, что выводы и рекомендации Комиссии станут солидным подспорьем для международного сообщества в его усилиях по нормализации обстановки в районе Великих озер.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова в мой адрес.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Прежде всего, г-н Председатель, мне хотелось бы приветствовать Вас и выразить удовлетворение нашей делегации в связи с тем, что Вы являетесь Председателем Совета Безопасности в сентябре месяце, а также выразить Вам наше почтение. В то же время я хотел бы выразить нашу признательность делегации Индонезии за работу, проделанную ею от имени всех нас в течение августа.

Продолжающие поступать сообщения о незаконном приобретении в соседних странах оружия некоторыми членами бывших руандийских правительственных сил и вооруженных формирований, а также об их военной подготовке, о проникновении на территорию Руанды вооруженных элементов и актах саботажа, направленных на дестабилизацию в Руанде, диктуют жизненную необходимость создания Советом Международной комиссии по расследованию, с тем чтобы четко оценить ситуацию и внести

рекомендации о мерах с целью положить конец этих незаконным действиям.

После своего недавнего визита в этот регион Генеральный секретарь сообщил нам о том, что руководители, с которыми он имел беседы, осознают, что нестабильность любого государства в регионе может иметь последствия за пределами его границ, т.е. для его соседей. Поэтому мы надеемся, что работа Комиссии получит всеобъемлющую и постоянную поддержку всех заинтересованных правительств. Отсутствие такой поддержки не только затруднит выполнение Комиссией ее задачи, но и сама задача может быть сведена к мероприятию чисто академического характера.

Мы весьма высоко оцениваем тот факт, что правительство Заира уже заявило как о своей поддержке Комиссии, так и о своей четкой готовности сотрудничать с нею. Мы надеемся, что и другие правительства в регионе также положительно откликнутся на это и что Комиссии удастся как можно скорее приступить к своей работе, а также на то, что она сможет при полном сотрудничестве всех сторон представить нам свои выводы и рекомендации в течение тех временных рамок, которые предложены Советом.

Эта Комиссия представляет собой еще один инструмент решения острого вопроса беженцев в регионе. Ее деятельность будет иметь огромное значение в деле поиска путей восстановления доверия и устранения сохраняющихся многочисленных подозрений и глубоко укоренившейся неприязни. Это позволит добиться конечной цели, т.е. того, чтобы огромное число беженцев в регионе получило возможность добровольно вернуться в родные места. Это будет возможно лишь тогда, когда этим людям будут вновь обеспечены минимальные условия безопасности, когда они увидят, что правосудие действительно существует и что возможно мирное сосуществование в условиях терпимости между различными этническими группами.

Мы надеемся на то, что международное сообщество щедро откликнется, предоставив необходимые ресурсы - как финансовые, так и другие - для того, чтобы объединить усилия стран региона, которые должны получать помощь и поддержку со стороны нашей Организации.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова мой адрес.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Г-н Председатель, от имени моей делегации позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в сентябре месяце. Моя делегация уверена в том, что Ваши мудрость и опыт, а также Ваша беспристрастность позволят Вам самым безупречным образом направлять работу Совета. Вы можете рассчитывать на сотрудничество делегации Руанды.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, для того чтобы поблагодарить Председателя Совета в прошлом месяце посла Нугрохо Виснумурти, Постоянного представителя Индонезии, за прекрасную работу, выполненную им в августе месяце. Именно во время пребывания его на посту Председателя Совета Руанда впервые увидела свет в конце туннеля. Моя делегация хотела бы поблагодарить его за это.

Моя делегация хотела бы также поблагодарить группу представителей в Совете из числа членов Движения неприсоединения, в состав которой входит и Руанда, за представление резолюции. Мы полностью поддерживаем ее содержание. Пора было принять такую резолюцию, для того чтобы обеспечить соблюдение резолюции 918 (1994), в соответствии с которой было наложено эмбарго на поставки оружия в Руанду. По сути, моя делегация неоднократно просила, обращаясь к различным Председателям Совета Безопасности, чтобы Совет или Секретариат представили информацию о подготовке и вооружении бывших руандийских вооруженных сил. Мы так и не получили положительного ответа. К счастью, четыре различные неправительственные организации - "Хьюман райтс уотч", "Эмнисти интернэшнл", "Врачи без границ" и Би-би-си - проявили интерес к этому вопросу. Прискорбно, что эта проблема, затрагивающая безопасность целого района, оказалась на втором плане, ведь профилактические меры обошлись бы Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам дешевле лечения запущенного недуга.

Резолюция 918 (1994) была принята в отношении Руанды и стран, которые допускали нарушения. Моя делегация полагает, что любая

резолюция, направленная на обеспечение соблюдения этого эмбарго, должна также подпадать под статью VII. Поскольку дело обстоит иначе, члены Комиссии не будут иметь свободы действий при осуществлении контроля, и результативность их работы может оказаться сниженной. Поэтому моя делегация считает необходимым обратиться к статье VII, с тем чтобы усилить эту резолюцию, как и в случае резолюции, соблюдение которой она призвана обеспечить.

Есть много доказательств неоднократного нарушения резолюции 918 (1994); солидные органы и достоверные организации документально это зафиксировали, это подтверждали и различные видные деятели. Все эти организации и отдельные лица представляют страны, на которых сказываются нарушения или которые придерживаются одних моральных ценностей. Мы считаем важным, чтобы Комиссия учла это. Правительство Руанды готово оказать Комиссии помощь и поделиться с ней любой информацией, которой оно располагает.

Моя делегация хотела бы сделать два замечания. Во-первых, проблема оружия привнесена в ткань, которую нельзя затрагивать, не касаясь вопроса безнаказанности тех преступников, которые стояли за геноцидом в Руанде. Эти люди, которые находятся в странах региона и в Европе и Америке, выдают себя за беженцев, занимаясь в то же время вооружением бывших руандийских вооруженных сил.

Проблема оружия связана с проблемой возвращения беженцев: вооружение их создает напряженность, что ни в коей мере не способствует их доброжелательному приему в стране. То, что местные суды и Международный трибунал не функционируют, приводит к заполнению тюрем. Напряженность в тюрьмах можно было бы уменьшить и объявить об амнистии, если бы в тех странах, где нашли приют преступники, арестовали хотя бы 10 самых злостных правонарушителей. Вот почему плохое решение может лишь увековечить проблему в Руанде и в соседних странах.

Мое второе замечание касается типа сотрудничества, сложившегося в Руанде и в регионе. Отмечается большая степень сотрудничества, в том что касается оружия, - т.е. в деструктивной области, - нежели в области развития. Это касается не только Руанды, но и других африканских стран, в том числе Анголы и Мозамбика, если ограничиться перечислением только двух. Давно назрела необходимость представления резолюции - в Совете Безопасности и/или в Генеральной Ассамблее - с требованием о том, чтобы страны, помогающие африканцам убивать друг друга, были обязаны восстановить страны, которые оказались жертвой этого деструктивного сотрудничества.

Моя делегация признает право любой страны, организации или корпорации продавать оружие государству или оказывать ему военную помощь, но возражает против того, чтобы это оружие использовалось для нарушений прав человека. Мы вновь призываем те страны, которые экспортируют оружие в Африку, поставлять вместо этого компьютеры и тракторы; это сделает Африку стабильным партнером в экономическом и политическом плане.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Руанды за любезные слова в мой адрес.

Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Италии.

Есть достоверная информация о том, что в нарушение нынешнего эмбарго оружие поставляется бывшим руандийским правительственным силам. Эти утверждения создают все более опасную напряженность, которая усугубляет положение в районе Великих озер. Международное сообщество обеспокоено возможностью широкомасштабного вооружения тех, кто несет ответственность за геноцид, развязанный в прошлом году, кошмар которого по-прежнему преследует нас. Это потенциальное вооружение непременно усилит ощущение отсутствия безопасности и неотвратимой опасности в Руанде. Более того, это потенциальное вооружение может оказаться препятствием на пути к национальному примирению, которое должно основываться на диалоге между всеми этническими группами и должно быть направлено на мирное сосуществование - политике, которая может принести успех только в том случае, если Кигали не будет сковывать предчувствие внешней угрозы.

В этой связи нас обнадеживает тот факт, что президент Руанды, Пастер Бизимунда, во время визита Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по вопросам беженцев,

г-жи Огата, обратился к беженцам, призвав их к репатриации. Мы надеемся, что этот призыв и новое политическое решение правительства Руанды помогут уменьшить страхи беженцев.

Мое правительство полностью поддерживает только что принятую резолюцию, поскольку оно хорошо сознает ту критическую роль, которую может и должна сыграть Международная комиссия по расследованию. Конечно, для того чтобы Комиссия добилась конкретных результатов, надо разрешить ей действовать в условиях полной автономии и при поддержке всех заинтересованных правительств. В последнем очередном докладе Генерального секретаря по Руанде отмечается, что правительства в регионе в полной мере сознают, что незаконное оружие оказывает крайне дестабилизирующий эффект не только на Руанду, но и на ее соседей. В докладе также подчеркивается убеждение, которое разделяют в регионе, что с этой торговлей надо бороться на основе совместных усилий.

Нам кажется, что новая Комиссия возьмет хороший старт, поскольку она может рассчитывать на успешное осуществление своего мандата. Давайте надеяться на то, что результаты оправдают ожидания.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать активно заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.